

# Moodle 平台在日語初級會話課程的運用

呂惠莉

銘傳大學應用日語學系

## 摘要

本文將透過筆者自身的使用經驗，從課程回顧的角度出發，探討 Moodle 教學平台在日語初級會話教學所發揮的功能及其運用，文中主要以「公佈欄」「討論區」及「教材檔案上傳」等，筆者最常使用也最基本的 Moodle 功能為主，分享在初級日語會話課程中 Moodle 教學平台的運用實例。此外，如何運用教師自製的 PPT 教材與 Moodle 教學平台有效結合，達到延伸學習，提高學生學習動機及培養其主動學習的習慣，也是本文想要分享的經驗之一。

**關鍵字：**Moodle 教學平台，日語初級會話，日語會話一，PPT 教材，延伸學習

## 1. 前言

近年來數位學習已成為各大專院校的發展重點，也是教師精進教學不可或缺的一環。而 Moodle(Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment)這個可免費取得的自由軟體系統，更是各大專院校積極推廣的數位教學平台。不只台灣，日本也有超過 100 所以上的大專院校建構有 Moodle 數位教學平台<sup>1</sup>，不難想像 Moodle 未來可能成為數位教學(學習)課程系統的主流。銘傳大學對於 E 化系統建構一向不遺餘力，95 學年度開始更全面推廣 Moodle 教學平台的使用，並自 95 學年度第二學期開始每學期統計全校及各系使用狀況，公布數位教材建置排行榜<sup>2</sup>，從量的方面來看，應用日語學系自 97 學年度開始在全校線上教材統計排行榜上均名列前茅<sup>3</sup>，由此可見應用日語學系師生對 Moodle 平台的使用率之高。本文將透過筆者自身的使用經驗，分享初級日語會話課程中 Moodle 教學平台的運用實例，除了敘述如何使用「公佈欄」「討論區」及「教材檔案上傳」等筆者最常使用也是 Moodle 最基本的功能來加強師生互動及提高學習成效之外，另一項分享的經驗是；如何運用教師自製的 PPT 教材與 Moodle 教學平台有效結合，達到延伸學習，提高學生學習動機及培養其主動學習的習慣。最後從課程回顧的角度出發，探討 Moodle 教學平台在日語初級會話教學所發揮的功能。

## 2. Moodle 平台在應用日語學系教學之運用狀況

<sup>1</sup>根據日本富山大學 E 化學習資料集所統計的數量 <http://www3.u-toyama.ac.jp/kihara/eL/moodle/univ.html>

<sup>2</sup> [http://moodle.mcu.edu.tw/file.php/1/ranking\\_history.htm](http://moodle.mcu.edu.tw/file.php/1/ranking_history.htm)

<sup>3</sup>統計資料於下節詳述之

根據銘傳大學各學期線上教材統計資料系所總表顯示<sup>4</sup>；應用日語學系使用 Moodle 的狀況自 97 學年度開始即有長足的進步，在全校線上教材統計排行榜上均名列前茅，整體數量如下表。

表 1【應用日語學系線上教材統計表】

學年學期	已建置課程比例						全校系所 線上教材 排行榜
	檔案 (30%)	線上資源 (0%)	作業 (30%)	測驗 (10%)	討論文章 (30%)	成績	
99 第一學期	90.62%	87.50%	57.81%	14.06%	55.47%	99.37	2
98 第二學期	78.91%	78.91%	56.25%	14.06%	50.78%	95.94	5
	檔案 (50%)	線上資源 (0%)	作業 (25%)	測驗 (5%)	討論文章 (20%)	成績	
98 第一學期	90.68%	90.68%	71.19%	16.95%	56.78%	100	1
97 第二學期	79.47%	76.82%	52.98%	11.26%	58.28%	100	1
97 第一學期	76.00%	75.33%	48.00%	10.00%	59.33%	100	1
96 第二學期	62.26%	61.01%	40.25%	3.14%	49.69%	89.64	18
96 第一學期	47.02%	45.70%	33.77%	0.66%	31.79%	72.90	22
95 第二學期	62.04%	52.55%	8.76%	1.46%	13.14%	60.34	31

表 2【數位教學平台評比計分公式說明表】<sup>5</sup>

系所評比 計分公式	$(\text{建置檔案班級數} / \text{系所開課班級數}) * 30\% + (\text{建置作業班級數} / \text{系所開課班級數}) * 30\% + (\text{建置測驗班級數} / \text{系所開課班級數}) * 10\% + (\text{討論文章班級數} / \text{系所開課班級數}) * 30\%$
--------------	---

課程單位	課程數			已建置課程比例						分數	教材檔案數	線上資源	作業	測驗	討論文章
	課程	已建置	已建置比例	檔案 (30%)	線上資源 (0%)	作業 (30%)	測驗 (10%)	討論文章 (30%)							
1 990139-生物科技學系	71	61	47	85.92%	66.20%	60.56%	16.90%	69.01%	100.00	1754	953	366	76	3108	
1 990105-電腦與通訊工程學系	63	58	59	92.06%	93.65%	65.08%	28.57%	61.90%	100.00	3654	896	457	107	4803	
1 990116-資訊管理工程學系	60	58	58	96.67%	96.67%	63.33%	20.00%	65.00%	100.00	1703	448	472	43	2523	
1 990110-師資培育中心	23	20	18	86.96%	78.26%	65.22%	21.74%	91.30%	100.00	1050	648	73	66	1009	
1 990118-休閒遊憩管理學系	15	14	11	93.33%	73.33%	60.00%	26.67%	60.00%	100.00	214	115	59	4	614	
2 990144-應用日語學系	128	116	112	90.62%	87.50%	57.81%	14.06%	55.47%	99.37	4809	2013	639	219	3359	
3 990120-觀光學院	44	42	41	95.45%	93.18%	54.55%	13.64%	54.55%	98.85	1155	684	202	17	737	
4 990136-資訊工程學系	71	59	56	83.10%	78.87%	69.01%	16.90%	52.11%	98.42	3546	612	468	43	3432	
5 990113-資訊管理學系	97	82	71	84.54%	73.20%	46.39%	12.37%	57.73%	98.25	105614	780	569	104	2394	
6 990137-電子工程學系	56	55	49	98.21%	87.50%	55.36%	12.50%	53.57%	97.55	589	320	174	12	296	
7 990183-教育研究所	32	26	26	81.25%	81.25%	68.75%	9.38%	96.88%	95.98	3196	883	438	52	3380	

圖 1【銘傳大學數位教材建置排行榜網頁例】

<sup>4</sup> [http://moodle.mcu.edu.tw/file.php/1/ranking\\_history.htm](http://moodle.mcu.edu.tw/file.php/1/ranking_history.htm)

<sup>5</sup> 該計算公式適用於 98 第二學期之後, 95 第二學期至 98 第一學期比率如表 1 灰色網底所示

### 3. 從學習網頁工具到運用 Moodle

誠如表 1 所顯示的；應用日語學系對於 Moodle 平台的利用至少經過兩年以上的摸索期，才逐漸普遍被教師接受並且善加利用。對於電腦或數位專業並不專精的大部分文科系教師而言，第一次接觸到數位教學平台需要一段時間的摸索與適應是必然的。就筆者本身的經驗而言，一開始的時候幾乎是處於學習網頁工具的階段，至於如何善用工具是沒有餘力去思考的，因此當時的公佈欄幾乎是空白的，檔案也是在學校的要求之下草草丟上兩個應付了事，也許這是一個成長過程，不過現在回過頭來看，更能體會出一個好的系統或平台，沒有教師實質的去經營的話，工具便無法發揮其最大的功能。約莫經過了一年多的摸索，漸漸的簡單的功能操作了解了之後，我開始思考 Moodle 能為我的課程做什麼，於是我的公佈欄不再是空白，檔案數目也增加了，還有討論區、繳交作業等，雖然我目前使用的都還是基礎的功能，至於進階功能仍在繼續學習當中，希望以下的經驗分享對 Moodle 平台的推廣與日語教學有所助益。



圖 2【99 第一學期日語會話一 Moodle 頁面】

## 4. Moodle 平台在日語初級會話課程的運用

### 4.1 日語初級會話課程

本文中的日語初級會話課程指的是；筆者所擔任的應用日語學系「日語會話一」課程，「日語會話一」教學目標是；透過各種學習活動習得日語基礎句型與日常生活會話。成員為應用日語學系大一學生，班級人數 25~31 名不等，每週上課時數 3 小時，使用教材為本校自編之『新實用日本語 會話篇』，每週進度一課，成績百分比為平時成績 50%，期中考 25%，期末考 25%。評量方式包括平時小考、出缺席考核、期中期末口試及筆試等。

## 4.2 教師透過公佈欄傳遞的訊息內涵

公佈欄不只公佈跟上課有關的各項訊息，還可以將訊息寄到學生信箱，讓同學們不會漏失任何跟課程相關的重要資訊。而透過公佈欄到底傳遞了哪些訊息呢？筆者從課程回顧的角度出發，以 99 年度第一學期「日語會話一」課程中所發出的 38 則公告訊息為主，將其分類，了解教師透過公佈欄可以傳遞哪些訊息給學生。

表 3【99 第一學期日語會話一公佈欄標題一欄】

訊息種類	編號	公告標題	訊息數
(1)課程大綱及評量方法	1	課程大綱及評量方式	1
(2)考試相關公告	2	關於期末口試	6
	3	0103 口試時間分配表	
	4	01/03 口試時間	
	5	7~11 課考試 0103	
	6	12/27 12:00~小考 9.10.11 課小考	
	7	1228(二)口試時間表	
(3) TA(teaching assistant) 相關	8	12/21TA 時間對話練習	6
	9	TA 練習時間 11/2	
	10	1026 TA 時間表	
	11	TA 練習延後一周改 10/26	
	12	下周二 10/19 TA 時間表如附件	
	13	TA 連絡方式	
(4)日文歌歌詞及 MP3	14	MP3 在此	9
	15	新歌上傳	
	16	あいうえおの歌歌詞	
	17	あいうえおの歌	
	18	ミンスープ MP3	
	19	ミンスープ歌詞と翻訳	
	20	味噌スープ歌詞	
	21	歌詞在這裡喔	
	22	恋の AB0mp3 在這裡	
(5)情意面的師生互動	23	謝謝同學們的卡片	4
	24	考試加油喔	
	25	TA 練習辛苦了	
	26	給同學們~必讀喔	

(6)緊急通知	27	緊急通知!! 12/20 78 課小考	1
(7)練習題解答	28	練習卷解答	5
	29	9~11 解答	
	30	78 小考解答	
	31	56 課小考解答	
	32	34 課小考解答	
(8)加課及教室異動相關	33	101/03 最後一天的課要口試教室 改在 P307	4
	34	2/29 加課 12:15~12:30EE302	
	35	明天上課在 EE711	
	36	教室換到 EE711	
(9)其他(系所宣導等)	37	請協助 TA 問卷調查	2
	38	請上網做教學評量	
合計			38

從表 3 可知 99 學年第一學期筆者透過 Moodle 公佈欄傳遞了各種訊息與公告，包括考試相關公告、TA 相關、日文歌曲歌詞、MP3，以及對同學的精神鼓勵等情意面的互動，因為本課程的對象是大一生，因此訊息內容幾乎都是以中文發佈，但也會適時的在文中加入日文表現，讓學生課後也能學習，如以下編號 26 訊息內容，文中有對學生鼓勵的話也有公告事項，而因為是年末，文末便以年末日本人常用的慣用語結尾(祝大家過個好年!)(加油!)。如果是高年級則可用全日文公告，以增進學生的讀解能力。

#### 編號 26 訊息內容

**【給同學們~必讀喔】**由呂惠莉發表於 2010 年 12 月 27 日(一.) 14:03

這學期在匆忙中即將結束了,期末事情很多又要加課很抱歉。我們一起加油吧!!  
幾件事連絡如下:

- 1 12/28(二)期中口試地點 P3101 請準時出席。順序表如附件
- 2 12/29(三)中午 12:15EE302 加課請準時(有餅乾充飢)
- 3 01/03 期末口試時間 9:10 開始(大家都要在 P307 等 12:00 才能走要點名的)  
口試地點 P3101

それでは、みなさん、よいお年(とし)を～ 頑張ってね。

先生より

另外，教師在使用公佈欄時有幾點應注意的，首先應在第一次上課時便告知學生需經常上 Moodle 確認有無新訊息，養成經常上網查看的習慣，而至於小考訊息，筆者建議應於課堂上先告知，再透過公佈欄提醒，非不得已才臨時告知，筆者只有一次是如此，因課堂中忘了告知同學，故於當天下課後立即公告，如訊息 5「緊急通知」。幸好本班同學已養成經常確認的習慣，即時是臨時公佈，學生也都有接收到訊息。

### 4.3 自製 PowerPoint<sup>6</sup>教材與 Moodle 平台的結合

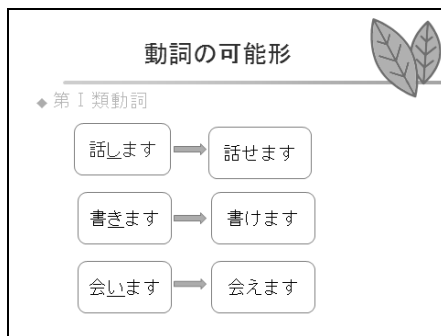
#### 4.3.1 自製 PPT 教材

PowerPoint 是廣為人知的微軟多媒體簡報軟體，它不但可以代替傳統的投影片、幻燈片功能，更有音聲動畫等多媒體功能，最重要的是，一般教師和學生大多會操作，是一個很容易上手的軟體，播放只要簡單的設備即可。因此，筆者將其導入初級日語教學課程，作為多媒體輔助教學的起步，希望藉此提升學生的學習意願與學習成效。再者銘傳大學所有教室在 94 學年度完成全面 E 化，各教室配備有多媒體個人電腦、電動投影螢幕、單槍投影機、擴音系統以及網際網路等。軟體方面，本校與微軟簽約，授權校內所有電腦使用 Windows XP professional with sp2(中英日版)及 Office 2007。各種設備及開關都可以在鑲嵌有電腦的平台上簡單操作。老師或學生可以隨時使用或上網，這對於教學品質的提升有很大的助益。也因此筆者幾乎每一個單元都會製作 PPT 教材，並於上課前將其上傳至 Moodle 平台，並使用「顯示目錄」的功能讓學生可以下載使用。從語言教學的觀點而言，筆者自製的 PPT 教材除了文法說明以及句型練習等基本功能之外，也結合網站資源，在 PPT 教材中插入圖片或連結網站，進行進階會話練習<sup>7</sup>。

#### 4.3.2 PPT 教材上傳至 Moodle 做為學生複習及反覆練習用

上課使用的 PPT 教材上傳至 Moodle 平台，學生可以自由下載，即使在家也可以利用 PPT 教材自行練習，而且時間不受限，學生可以反覆練習，藉此培養主動學習之習慣。應用 PPT 的動畫功能，可加強教材的視覺強度並加深記憶，更有情報層次化的作用，可以利用它製作成簡單的數位教材讓學生透過 Moodle 下載自主學習。例如日文的動詞語尾有變化，學生必須透過不斷的練習才能熟練，藉由上傳至 Moodle 的 PPT 教材學生可以在家反覆練習。而且 PPT 教材富變化，比傳統的紙本講義更能吸引學生觀看，如下例。

##### 例 1: 「動詞の可能形」



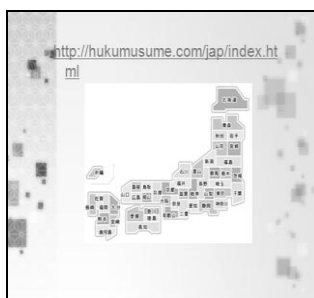
上圖中的話します先出現，學生可自行練習講出它的可能形，再按一下滑鼠，出現標準答案話せます。另外，有變化的地方如し和せ的部分，可以用較鮮豔的色彩提醒學生注意。還有許多句型的代換練習或完成句子等練習都可以透過 PPT 數位教材與 Moodle 平台的有效結合達到更高效率的學習。

#### 4.3.2 與 Moodle 討論區結合體驗網路溝通功能

<sup>6</sup> 以下簡稱 PPT 教材

<sup>7</sup> 教材實例請參考呂惠莉(2010)

PPT 教材中也可適時的結合網路連結功能，如例 2 是學習「～は何階ですか。」（～在幾樓？）的表現時，透過與日本 109 百貨公司網站的連結，提高學生的學習意願，並了解日本百貨公司的樓層配置等資訊。例 3 是配合移動性動詞「行きます」（去～）的學習，連結日本全國地圖及介紹。上課時只要提示該網站簡單介紹即可，因為每個 PPT 教材學生都可以在 Moodle 平台看得到，學生可以在家仔細觀看，只要點選 PPT 教材影片中的網址即可連結，之後教師可透過 Moodle 平台的討論區或作業驗收學生學習成果並給予回饋。例 3 的單元除了請同學上討論區發表意見說出想去日本的哪裡之外，更運用作業的方式，請同學製作一份用日文介紹台灣觀光景點的 PPT 繳交上傳到 Moodle 學習平台。例 4 則是連結問卷調查網站，來學習比較表現「～と～とどちらが～」（～和～比較～）。以上實例中的完整 PPT 教材包含導入及基礎練習等由 10~20 枚影片所構成。



例 2:「日本 109 百貨」

例 3:「日本全國地圖」

例 4:「咖啡和紅茶你喜歡哪樣？」

例 5 是學習在速食店點餐的表現時，筆者所使用教材其中三頁，影片 1 中的網址是日本麥當勞網站，除了課堂中連結該網站學習各種食物的日文講法之外，並以「食べた物はどれ？」（你最想吃的是什麼？）為題，在 Moodle 學習平台開一個討論區，每位同學必須先上日本麥當勞網站觀看，之後發表自己意見，教師也會上網一起討論並回應。

例 5:「いらっしゃいませーマクドナルド篇」（歡迎光臨-麥當勞篇）



影片 1



影片 2



影片 3

學生 1：わたしはチーズバーガーハッピーセットを食べたいです。

おもちゃがありますから。(我想吃「起司漢堡兒童餐」因為有附玩具)

學生 2：私は~~きゅう~~肉とチーズが大好きですから、ダブルクォーターパウンダー・チーズが一番好きですね。美味しい！(笑) → ぎゅう

(因為我非常喜歡牛肉和起司所以我最喜歡「雙層牛肉起司堡」。好吃!!(笑))

以上例子是學生原文直接引用，劃雙刪線~~きゅう~~處是學生錯誤的地方，訂正的原則是從教育心理學著眼；只改正較嚴重的文法或表現上的錯誤，其他如有些微不自然

則不給予過度訂正，以免打擊學生信心。除了錯誤訂正之外，教師也會回應學生的發言，給予肯定或認同。除此之外，從學生的回應當中也可以窺知學生的喜好，增進對學生的了解，洞悉學生的能力與潛力，藉此建立良好的師生互動關係，將有助於教室營運。

如此藉由 PPT 教材結合更廣域的數位環境，透過非同時溝通型的 Moodle 討論區，學生用日語表達自己的想法，教師給予回饋，這是一種跨越教室等有限空間的學習模式，其中教師扮演著多重角色，不僅是教授學生日語、更是學生用日語溝通的對象、有時候也可以扮演學生的心裡輔導師。

## 5. Moodle 平台在日語初級會話課程所發揮的功能

每一門課程都有其專業性與獨特性不能一概而論，因此，筆者僅就上述匯整之 Moodle 平台在「日語會話一」課程的使用狀況，針對其在日語初級會話課程所發揮的功能，歸納出以下幾點淺見。

從教師的觀點來看；(1)Moodle 提供教師一個簡單又快速的訊息發佈管道(2)刺激教師加速邁向數位教學(3)讓教師創意更多元教學更精進(4)讓教師與學生透過 Moodle 這個好園地形成學習共同體，對提升師生的信賴度有助益(5)提供了免費的教材儲藏庫。從學生的觀點來看；(1)隨時可以與教師互動掌握課程訊息(2)可以利用教師提供的數位教材在家反覆練習以延伸學習(3)跨越課本使學習更多元更快速(4)透過討論區用日文發表達意見可增進日語溝通能力。

## 6. 結語

以上分享筆者在日語初級會話教學中 Moodle 平台的實際運用，但這些都只是基本功能的使用，其他進階功能尚待更多時日的摸索。Moodle 提供了教師一個便利的教學輔助平台，但教師要如何善用它以精進教學，進而提高學生的學習動機，加強學生的學習成效，除了系統工具的學習之外，如何將每個課程的內涵與教材和 Moodle 平台有效的結合，將是教師邁向數位教學的最大課題。

## 參考文獻

- [1] 呂惠莉，「CALL教材在日語初級課程的運用與實踐－利用PowerPoint自製CALL教材之可能性探討－」，國立政治大學外國語文研究，第11期，民國99年，頁67-90。
- [2] 吳明穗，「以Moodle為平台的日語教學：銘傳大學應用日語學系的實例」，自由軟體與教育科技研討會論文集，民國99年4月，頁73-81。
- [3] 侯羽種，「國文教學在Moodle教學平臺的實際運用」，自由軟體與教育科技研討會論文集，民國99年4月，頁7-14。
- [4] 王金龍，「銘傳大學數位教學平台推動經驗分享」，政治大學教學發展中心數位教



學研討會，民國97年11月。 <http://ctld.nccu.edu.tw/ctld/?p=633>